

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürgönycím: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840. félévre 420. negyedévre 210. havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejelt több. —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 76. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Kedd, 1933. április 4

Friss vért a betegnek!

Régi, kedves, régen nem látott baráti arcok mosolyogtak le a vasárnap délben berobogó zsilvölgyi „Vásárvonat” személykocsijainak ablakából. Több száz vendéggel érkezett a lihegő lokomotív a kendőt-lobogtató, lelkes aradi pályaudvarra és amint a test valamelyik sorvadó végtagjába egy pillanatra újra visszatér a termékenyítő vér hulláma, úgy villanyozódott egyszerre fel ez az egész, nyolcvanezer lakost számláló város. A régi jó idők verőfénye, a régi normális forgalom lüktető üteme hozta lendületbe ennek a városnak párnapi életét a Zsil és Körös völgyének lakói újra megtalálták a régi utat Arad felé és barát a baráttal, ismerős az ismerőssel, üzlettárs az üzletféllel felújithatta a személyes érintkezés kedélyes, közvetlen eszmecseréi útján az egygyüvétartozásnak érzését és az együttműködés ezer apró kapcsolatát.

Arad kereskedőtársadalmának időszerű akciója tehát elérte jelentőségét, az anyagi haszon szempontjain messzi felülemelkedő célját: Arad és a Zsilvölgye egykor virágzó kapcsolatainak felújítását. Több, mint egy évtizednek kellett eltelnie, hogy a gazdasági és kulturális érintkezés természetes összeköttetései felújítása parancsoló szükségként jelentkezék és az egymásra utaltságnak, az együvé tartozásnak renaissanceja újra közelebb hozza Petzdosány, Lupény és Vulkán lakóit Arad gazdasági és kulturális empóriumához. A helytelen gazdaságpolitikailag intézkedések egymást követő rendszereiben Arad egész gazdasági közéleté, közgazdasági kapacitása lassu sorvadásnak indult és a csapnivalóan rossz közlekedés hálózatában olyan árván maradt ez a város, mint az uccára kített mostohagyermek. Néha mintha titokzatos tudósok kísérleteznének velünk egy láthatatlan, de egyre ritkuló levegőjű üvegúra alatt: arra lennének kíváncsiak, hogy tulajdonképpen meddig bírjuk...?

Azok az intézkedések, amelyek Aradnak a határmenti város vértelen, de biztos elvérézését, ipari, kereskedelmi, vállalkozói, pénzügyi és kulturális közéletének elfalusiasítását szánták, gyilkos biztonsággal szülték meg a maguk következményeit. Az elmúlt évtized alatt egymás után vesztettük el legértékesebb, legnagyobb jelentőségű gyakorlati közintézményeinket; egyre lassabbodott közéletünk vérkeringése. Illetékes fórumok előtt, más, boldogabb és protezsáltabb városokkal szemben Aradnak csak veszteni valója volt, mert nem akadtak barátai, kik pártfogásukba vették volna. Miért ne foghatnának tehát, most, a tizenkettedik órában Arad gazdasági tényezői össze, hogy saját erejükből, saját iniciatívájuknak összegezéséből vegyék fel a harcot, a létért való küzdelmet az életért, a megérdemelt érvényesülésért? Aradváros gazdasági társadalma ne tudna utat törni magának saját erejére támaszkodva a közöny és a nemtörődöm-ség szövevényes dzsungelén át a tiszta levegő, az élet felé?

A „vásárvonatok” akciójának sikere biztatással kell hogy szolgáljon Arad kereskedőinek, iparosainak, vállalkozóinak, valamennyi gazdasági tényezőjének nemzeti és faji különbség nélkül egy újabb, nagyvonalúbb és nagyobb szabású programot felölő összefogásra. Legfőbb ideje, hogy akár a kereskedőtársadalom, akár az ipari, vagy a pénzügyi élet irányítói egy akarattal összefogjanak, egyetlen nagy társasággá, szövetséggé tömörüljenek, amely három rövid szóban foglalja össze programját: Mentsük meg Aradot! Arad kereskedőtársadalmának máris kötelessége, hogy folytassa, kiépítse a vásárvonatok intézményét: de hasonló megoldásra váró kérdése

„A pénzügyminiszter az ország legholdogabb embere”

mondotta Hegedüs Nándor a Kamarában. -- A Magyar Párt állásfoglalása az új adózási rendszer ellen. -- Parlamenti bizottság vizsgálja felül a Skoda-ügyet

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma délutáni ülésén tárgyalta az adóbehajtások szigorításáról szóló törvényjavaslatot. Hegedüs Nándor magyarpárti képviselő kifogásolta a törvényhozásnak azt a rendszerét, amely lehetlenné teszi azt, hogy a képviselők kellőképpen áttanulmányozhassák a törvényjavaslatokat. A Magyar Párt aggodalommal látja ezt a törvényjavaslatot. Kérdezi, hogyan hajtják be a sok milliárd adót. Az erdélyi megyékben 90 százalékra történtek az adóbehajtások. Amikor minden hitelezőnek türelmesnek kell lennie az adósával szemben, az állam türelmetlen és kíméletlenül hajtja be az adótartozásokat. Mégis vannak kivételek. A Skoda-művek évekig nem fizettek adót és nem is kérte tőlük senki. A tulságos adóztatást mindenki ellenzi. A pénzügyminiszter a legholdogabb ember az országban, mert párnázott ajtaján keresztül nem hallja a panaszokat és azt hiszi, hogy mindenki megelégedett és boldog.

— Lehetetlen állapot — mondotta — hogy az adóvégrehajtó mindenét elszállíthassa az adózónak, de ha erről nem állít ki nyugtát, nyomban a helyszínen, akkor az adófizetés érvénytelen. Az adózót még sem lehet felelőssé tenni az állami alkalmazott hanyagságáért.

Nem helyes az sem, hogy a lefoglalt butorokat és szerszámokat elszállíthatják beraktározás céljából. A butorok elkorhadnak, a szerszámok megrozsdásodnak a nedves pincékben, ahol összezsufolják az összeszedett holmikat.

A szenátus ma foglalkozott folytatólagosan a Skoda-üggyel. Elsőnek Iorga volt miniszterelnök szólalt fel, akinek miniszterelnöksége alatt történt a Skoda-műveknek feladott megrendelések visszavonása. Iorga kijelentette, hogy a megrendelések visszavonását Stefanescu Amza akkori hadügyminiszter sürgette ki. Stefanescu Amza katona, hazafias és neki is tudnia kellett, hogy a megrendelések a nemzet hasznára vannak-e vagy sem.

Végül Vaida Sándor dr. miniszterelnök adta meg válaszát az elhangzott interpellációkra. Elsősorban azt jelentette ki, hogy itt nem lehet szó Skoda-ügyről, hanem csakis Zeletzky-ügyről. A parlamenti vizsgálóbizottságot a Skoda-ügyben holnap fogják összeállítani.

Itt írjuk meg, hogy Samsonovici hadügyminiszter törvényjavaslatot készített elő különböző katonai személyek kötelességeinek és felelősségének megállapításáról. A törvényjavaslat a Skoda-üggyel kapcsolatosan készül.

A németországi kilengések súlyos következményei

Terjed a bojkottmozgalom a németek ellen -- Allandó fegyveres készültség a francia-német határ mentén -- Németországban tovább folyik az antiszemita terror --

Hitler törvényt készít a vegyesházasságok ellen

Berlinből jelentik: Vasárnap a zsidó üzletek további bojkottja felől a nemzeti-szociálista párt vezetőinek körében az a felfogás alakult ki, hogy a bojkott folytatására előreláthatólag nem lesz szükség. A bojkottpropaganda-bizottság elnöke, Streicher képviselő kijelentette, hogy a zsidóellenes bojkott első napja teljes sikert ért el.

A bojkott folyamán egyébként Sachsenhausen városnegyedében váratlan összetűzés történt. Egy nemzeti-szociálista rohamosztágot, ki egy zsidó üzlet előtt állott őrszemként, az esti órákban többen megtámadták.

Az egyik támadó rálőtt az őrszemre és súlyosan megsebesítette. Erre az ór leölte támadóját.

A rohamosztagos őrszem fejlődést, ellenfele haslövését kapott.

Kölnben két nemzeti-szociálista-egyenru-

hás egyén behatolt egy zsidó kereskedő lakásába és

revolverrel kényszerítették a lakásban levő készpénz átadására.

A tettesek azután ezer márkával és 70 holland forinttal elmenekültek. A rendőrség megállapította, hogy a banditák, akiket egyelőre nem sikerült elfogni, jogosulatlanul viselték az egyenruhát.

Hasonló esemény játszódott le Kölnben a Wüllnerstrasseban is, ahol nemzeti-szociálista-egyenruhás és a kíséretű rendőrség karszalagjával ellátott férfiak egy zsidó kereskedő lakásából két vadászpuskát és 35 marka készpénzt vittek el.

Vasárnap reggel a braunschweigi főpályaudvaron

letartóztatták Gossner dr.-t, a braunschweigi műegyetem rektorát.

Gassnert, aki összeköttetésben állott az acélsi-

ezer van még Arad közgazdasági életének, melyek erélyes orvoslást s a gyógyításra való összefogást követelnek. Ha csak tiz-tizenöt olyan aradi gazdasági vezető-egyéniesség áll a megindítandó akció élére, akik valóban teljes lelkesedéssel energiát nem sajnáló elszántság-

gal rázzák fel lethargiájából egyfelől a város lakosságát, másfelől a felelős tényezők lelkiismeretét, úgy Aradnak máris nyert ügye lesz és szívós, szisztematikus munkával elnyerheti végre megillető helyét az erdélyi városok között.

MA

A FILHARMONIKUSOK ÉVZÁRÓ HANGVERSENYE

pontosan 9 órakor a Kulturpalotában

MOZART, BRAHMS, DEBUSSY, STRAUSS, RICHARD, STRAUSS JÁNOS

Vezényel: SHUK LAJOS.

Szólista: WEIL MAGDA.

Jegyek: SÁNDORNÁL.

MA

sakos szervezettel, beszállították a braunschweigi ügyészség fogházába.

A hamburgi rendőri sajtóiroda közlése szerint megállapították, hogy az a bombamerénylet, amelyet szombaton este 8 órakor Barmbeckben a nemzeti-szociálista rohamosztások ellen követtek el, igen nagy szerencsétlenséget okozott volna, ha a merénylők terüket egészében végre tudták volna hajtani. Összesen három bombát helyeztek el, amelyek közül

csak egy robbant fel.

A felrobbant bomba hatalmas pusztítást végzett. A helyiségben, amelyben a bomba hatalmas légnyomással robbant, a padló teljesen felszakadt, a falak és a tetőzet átszakadt, a burorok összetörték és valamennyi ablaküveg bezuzódott.

A helyiség pillanatok alatt romhalmazzá változott.

Leszállítják a vonatokról a zsidó vallású utasokat

Berlinből jelentik: Felsősziléziában a beutheni pályaudvaron leszállították tizenöt német állampolgárságú, zsidóvallású utast. Az utasok lengyelországba akartak utazni, a határátlépésben azonban megakadályozták őket. Megakadályozták továbbá egy orvos anyósának az elutazását is. Az orvos, aki lengyel alattvaló, Lipséből érkezett a határállomásra feleségével és anyósával. Az utlevelek átvizsgálása után csupán az orvosnak és feleségének engedték meg a továbbutazást míg az anyósnak, aki német állampolgárságú, nem engedték meg a határátlépést.

Hitler kancellár kijelentette a sajtó munkatársai előtt, hogy törvényjavaslatot terjeszt be a parlament elé, amellyel megtiltja a vegyes házasságokat.

A törvény életbe lépte után szigorúan tilos lesz zsidóknak keresztényekkel házasságot kötni.

Párisból jelentik: A Daily Express értesülése szerint, Daladier arra utasította az alsórajnai megye prefektusát, hogy

Önkéntes védősereget szervezzen, amelyet tartson állandó fegyveres készenlétben a német határ mentén.

Terjed a németellenes mozgalom

Kattowitzből jelentik: Északkelet Szilézia területén a németellenes tüntetések folytatódnak. A Kattowitzer Zeitung szerkesztősege és nyomdája előtt hatalmas tömeg gyűlt össze, amely csak a rendőrség közbelépésére oszlott szét. A lap hétfői számát, a tüntetésekről szóló tudósítás miatt, a lengyel hatóságok elkobozták.

Königshüttében a német cégfelirattal ellátott üzletek és az ottani magángimnázium ellen rendeztek tüntetést, az iskola épületében és a német kereskedők üzleteinek falára halálfejes plakátokat ragasztottak, amelyen a lengyel hazafiak tiltakoznak a német nyelv használata ellen.

Londoni jelentés szerint a németellenes propaganda, a szombati nap eseményeinek hatása alatt, Angliában lehiggadt. A Daily Mail kijelenti, hogy Hitler akciója — amely méltóságteljes nyugalom között folyt le — a német nép dicséretére válik. A Daily Express kegyelmet kér a németországi zsidóság számára.

Az ellenzéki lapok azonban erőteljesebb tüntetésbe kezdtek Németország ellen. Az egyik lap azt írja, hogy a németek 1914-ben a belgákat gyilkolták halomra, most pedig a német zsidókat ölik.

Nagyváradon a kereskedők gyűlést tartottak, amelyen határozati javaslatot fogadtak el. Ebben tiltakoznak a németországi zsidóüldözések ellen és arra bojkottal válaszolnak. A határozati javaslatot memorandum formájában eljuttatták a prefektushoz, a külügyminiszteriumhoz és a bucuresti-i német nagykövetséghez is. Amikor a kereskedők elakarták hagyni a gyűlés épületét a kapuban váratlanul 40-50 főnyi diákkal találták magukat szemben, akik Hitlert éljenezték és a zsidókat szidták. Dulakodás kezdődött és a tulerőben lévő kereskedők

Hölgyeim!

Modern szabású fűzők, gyógyhaskötők, melltartók, harisnyatartók 1003 a legolcsóbb árban készülnek Pilez Irma igazi fűzőspecialistánál Arad, Str. Emléscsu 14. (volt Deák Ferenc-uca.)

visszaszorították a diákokat, amikor a rendőrség közbelépett. A hatóságok két zsidó fiatal embert őrizetbe vettek. A verekezésnek több sebesült áldozata van.

A zsilvölgyi vendégek meleg fogadtatása Aradon

Megérkezés az aradi állomásra — Élénkség az aradi üzletekben — Domán Sándor, a Kereskedelmi Testület elnökének nyilatkozata —

Meleg, őszinte szeretettel, külsőségekben is megnyilvánuló ünnepélyességgel fogadta Arad kereskedőtársadalma a Zsilvölgyéből vasárnap délben Aradra érkezett vendégeket. Az aradi állomás perronja ünnepélyes aktus színhelye volt vasárnap délben, néhány perccel 12 óra előtt, amidőn befutott a zsilvölgyi vásárvonat... A szeretettel várt zsilvölgyi vendégek hivatalos fogadtatásban részesültek az aradi kereskedőtársadalom részéről: Domán Sándor, a Kereskedelmi Testület elnöke, Szöllösi Zsigmond dr. főtitkár, valamint Pacuraru Brutus, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára várták a zsilvölgyi vásárvonat megérkezését az aradi iparos- és kereskedők több számottevő egyéniségének élén.

Amint a zsilvölgyi gyors berobogott, kiszállt Molnár Sándor, a Zsilvölgyi Napló főszerkesztője, aki lelkes mozgatója, irányítója volt ennek a szép akciónak, amely Arad és a Zsilvölgye közötti kapcsolatok kimélyítését, messzebbmenő kereskedelmi kapcsolatok kiépítését célozza. A zsilvölgyi vendégeket Domán Sándor meleg szavakkal, szívélyesen üdvözölte. Molnár főszerkesztő a szeretetteljes szavakra lelkesen válaszolt és megköszönte a zsilvölgyiek nevében a lelkes és ünnepélyes fogadtatást.

Domán Sándor, az aradi Kereskedelmi Testület elnöke, az alábbiakban nyilatkozott arról, hogy milyen forgalmat csinált a zsilvölgyiek megérkezése Arad gazdasági életének cirkulációjában:

— A zsilvölgyi vendégek látogatásának messzebbmenő céljai vannak. Vissza akarjuk állítani azt az élénk kereskedelmi kapcsolatot, ami a háboru előtt a Zsilvölgyét Aradhoz fűzte. A zsilvölgyi vásárvonat utasainak megérkezése új lendületet, egy kis friss vérkeringést hozott az aradi kereskedelmi élet cirkulációjába... A kávéházak, vendéglők vasárnap zsupolva voltak nagyrészt zsilvölgyiekkel, akik észrevehetően otthonosan érezték magukat. Hétfőn pedig az üzletek forgalma lendült fel, már az első napon jelentősen több összegek erejéig vásároltak a zsilvölgyi vendégek, akik természetesen a legjobb kiszolgálást, elsőrendű árukat kapnak, a legjutányosabb áráért.

Felmerült az a terv is, hogy — a zsilvöl-

gyiek vendégszerető meghívásának eleget téve, — Arad kereskedelmi köreinek vezető egyéniségei, néhány hét múlva lerándulnak a Zsilvölgyébe, hogy a helyszínen vizsgálják meg azokat az okokat, amelyek a régi, háboru előtti kapcsolatokat megszüntették Arad és a zsilvölgyi bányavidék között és az ottani kereskedőkkel felmelegítsék a régi, bizalmas és mindkét vidékre előnyös összeköttetést.

A zsilvölgyi vendégek szerda délutánig maradnak városunk vendégszerető falai közt.

Az Aradi Közlöny, amely hosszú esztendőkön át, szeretetteljes összeköttetésben állott a zsilvölgyiekkel, ezuttal is teljes lelkesedéssel résztvevő vendégeink fogadtatásában. Ezuton értesítjük vendégeinket arról, hogy bármilyen ügyben óhajtának felvilágosítást elintézték, úgy forduljanak bizalommal az Aradi Közlöny kiadóhivatalához, amely készséggel áll rendelkezésükre. A zsilvölgyiek aradi fogadtatásáról egyébként az Aradi Közlöny fotóriportere, Sándor Jenő fényképezés, (Reg. Ferdinand-ut, lutheránus templom mellett), érdekes felvételeket készített, amelyek kiadóhivatalunkban szintén megrendelhetők. Az Aradra érkezett vendégek nevében Molnár Sándor, a Zsilvölgyi Napló főszerkesztője, az alábbi meleg hangú sorokban mond köszönetet a fogadtatásért és vendégszeretért, amelyben itt részesültek:

A zsilvölgyiek köszönete

A háboru óta első ízben történt meg, hogy a zsilvölgyi közönség nagyobb csoportban látogatott el Aradra, amelyhez úgy kereskedelmi, mint más szempontokból a legkellembesebb kapcsolatok fűzik. A vasárnapi Arad—zilvölgyi gyors utasainak Aradra való érkezése ezt a régi kapcsolatot, szolidaritást és a további barátságos atmoszférát igyekezett megerősíteni, amely úgy hisszük, hogy precedens volt a jövőre nézve, valamint igazolni akarta azt is, hogy a Zsilvölgye és Aradváros közeli testvérek voltak eddig is és maradnak a jövőben is az egymásroutaltságban, úgy kereskedelmi, mint társadalmi szempontból.

Hogy ez mennyire igaz és való, azt bizonyítja az a lelkes fogadtatás, amellyel Aradváros ipari és kereskedelmi szervezetei az Aradra érkező zsilvölgyi utasokat az állomáson várták. Domán Sándornak, az aradi Kereskedelmi Testület elnökének meleg, baráti és testvéri szavai, melyet az Aradváros állomására érkező zsilvölgyi utasokhoz intézett, valamint a százkara menő közönség lelkes tüntetése az érkezés alkalmával és az Aradi Közlöny őszinte, a zsilvölgyi lakosság, illetve vendégek érdekében kifejtett munkássága azt igazolják, hogy ennek az összetartásnak, barátságának és testvéri szolidaritásnak a jövőben csak erősödniük kell.

Ugy a magam, mint a zsilvölgyi gyors utasainak nevében ezuton is a leghálásabb köszönetemet fejezem ki mindazoknak, akik ennek az összetartásnak az érdekében munkálkodtak és hiszem, hogy ez a látogatás csak kezdete volt annak a munkának, amelyet a jövőben a Zsilvölgye és Aradváros érdekében folytatni fogunk és ennek kibővítéséért mindent meg fogunk tenni.

Arad, 1933. április 3-án.

Molnár Sándor,

a „Zsilvölgyi Napló” szerkesztője.

Kérjen ajánlatot

SAUBERIT plombarzemelő ORADEA.

Helyképviselőket felvesszünk.

849

Zsilvölgyi vendégek figyelmébe!

A segésvári szőlőgyár vezérképviselője minden 2000 leles bevásárlás után ingyen ad 1/8 állami osztályosjegyet. A segésvári posztógyár zövelei közismert minőségűek és úgy a szüretek, mint béesaruk gyári áron kaphatók a vezérképviselővel!

VAJDA BELA, ARAD, Strada Alexandri No. 1. Bejárat: Bulev. Regina Maria.

Külön vasutigazgatóságot kap Arad

Uj beosztás készül a CFR-vezérigazgatóságon az ország vasutügyi adminisztrációjáról. — Sikerre vezetett Pop C. István, Birtolon Aurel, Lázár Agoston dr. és Botioc Elek dr. polgármester intervenció-sorozata. — At kell dolgozni újra a városi költségvetést
Botioc Elek dr. polgármester nyilatkozata bucuresti-i utjának legjobb konkrét eredményeiről

Nagyjelentőségű fordulat következett be Arad és Temesvár városok között a CFR. kerületi igazgatóságának végleges elhelyezése felől folyó változatos vitában. A fordulatról — amelynek bekövetkezése a CFR. eddigi vezérigazgatójának, Ionescu tábornoknak távozásával áll szoros összefüggésben — Aradváros polgármestere, Botioc Elek dr. hozott elsőnek hírt Aradra, aki vasárnap érkezett vissza Bucurestiből, hol a belügyminiszteriumban a város 1933. évi költségvetési előirányzatát mutatta be.

Az Aradi Közlöny munkatársa, hazaérkezése után azonnal felkereste Botioc Elek dr. polgármestert, aki a nagyjelentőségű eseményről a következőket mondotta:

— Teljesen megbízható helyen nyert értesüléseim szerint, — mondotta Aradváros polgármestere — a CFR. vezérigazgatósága most készíti az ország új kerületi beosztásának tervezetét, amely az államvasut közlekedését szabályozza és adminisztrációját decentralizálja. A CFR. vezérigazgatósága még idején vette kézhez Ispravnic György vasutigazgató ur memorandumát, melyben hivatkozással Aradváros egész kereskedelmi és ipari társadalmának érdekeire,

visszakövetelte Arad számára a CFR. kerületi igazgatóságot.

— Amint ismeretes, Pop C. István, Birtolon Aurel, a megyei prefektus ur, valamint magam is Mirto közlekedésügyi miniszter urat kértük fel személyes intervenciókra a CFR. vezérigazgatóságánál, hogy Aradnak adják vissza újra a kerületi igazgatóságot. Intervencióknak Mereuta helyettes vezérigazgató urnál meg is lett az eredménye: a CFR. az új adminisztrációs beosztási tervezetében a régi kerületi igazgatóság intézményét egyszerűen ketté osztja, két egyforma félre, amelyben

az egyik kerületi vasutigazgatóságot, teljes ügyosztállyal Aradra vezénylik,

míg a másik kerületi igazgatóság Temesváron

Marica grófnő! Corso-mozgó

marad. Így tehát április hó folyamán újra megkezdte teljesen önálló működését az aradi vasutigazgatóság, amely függetlenül a temesváritól, önállóan kezdi meg új név alatt tevékenységét.

Ezután a városi költségvetés sorsáról nyilatkozott a polgármester. Kijelentette, hogy a belügyminiszterium elvben máris megadta hozzájárulását a város redukált költségvetésének megszavazásához, de a budget tételeinek csoportosításával kapcsolatosan bizonyos szempontok figyelembevételét ajánlotta a városvezetőség képviselőinek. Ezekre az átcsoportosítási szempontokra való tekintettel Bernovan János pénzügyi tanácsos, aki Botioc dr.-ral együtt érkezett vissza, a hétfői nap folyamán a költségvetés átdolgozásához fogott és munkájának elkészültével azonnal Bucurestibe utazik vissza, hol a belügyminiszter minden bizonnyal jóvá fogja hagyni a költségvetést.

— Az aradi szülőket érdekli egyébként az is, hogy a városvezetőség újlag sikerrel interveniált a közoktatásügyi miniszteriumban annak érdekében, hogy

az elsőfoku elemi iskolák növendékei szá-

mára továbbra is csak a délelőtti órákban tartásnak előadásokat az illetékes tanszűtletek.

A közoktatásügyi miniszter ur az aradi elemi

Hamis halálesetek bejelentésével megkárosították az aradi plébániát

Különös szélhámoskodás az aradi római kath. plébániai hivatalban. — Készülődések a halottnélküli temetésre

Hamisított okmányokkal dolgozik a szélhámos

A pénzszerzésnek eddig egy ismeretlen, egészen újszerű és megdöbbentő módját találta ki egy aradi lakos, aki megjelent az aradi római katolikus plébániahivatalban és bejelentette, hogy felesége meghalt. Könnyek között, zokogva mondotta el, hogy mindketten a leg-

iskolai növendékeket továbbra is mentesítette a délutáni iskolalátogatások kötelezettsége alól.

Értesüléseink szerint egyébként a polgármester számos kormányférffel tárgyalt arról, hogy Aradot fölkeressék a parlamenti szesszió végeztével. Ezeknek a látogatásoknak tulajdonképpen messzemenő tervek állanak a háta mögött: ezek között az aradi „Fürdőváros”-akció szerepel a legaktuálisabb rangsorban. Ennek az akciónak lényege az lesz, hogy a fürdővárosnak járó állami vasuti kedvezmény révén Arad egész gazdasági élete intenzívebben kapcsolódhatik be majd az ország vasuti forgalmába, idegenforgalma fellendül és értéktorgalmának sokszorozódására nyílnak komoly kilátások.

töbe. Kereste a halottasházban az elföldelésre váró koporsót, de nem találta sehhol. Ekkor jött rá, hogy különös és

a maga nemében egyedülálló szélhámoskodás történt:

az illető férfi bizonyára teljesen kitalált adatokat mondott be, hogy pénzt szerezzen. Érdeklődtek a városházán is a haláleset megtörténtével kapcsolatban, de ott sem tudtak semmit a dologról.

Érdekes és hasonlóan furfangos szélhámosság áldozatául esett Mahig Berard minora hittanár is, aki vasárnap Ségában misézett. Mise után a hittanárt felkereste egy fájdalomtól megtört tartású ember, akin első pillantásra bárki meglátta volna, hogy halottja van. Elmondotta, hogy felesége meghalt és Vladárné, a ségai Misszió Egyesület elnöknője küldi a főtisztelendő urhoz azzal, hogy fizessen ki számára egy szemfedőre valót, amit majd a Missziós Egyetel visszatérít a hittanárnak. Mahig Berardnak azonban nem volt bizalma az ismeretlen emberhez s egy levelet irt a Missziós Egyetel elnöknőjének, amelyben közölte az uriasszonnyal, hogy az embert nem ismeri s érette semminemű felelősséget nem vállalhat.

— Az ismeretlen ekkor a levéllel, amelyet odaadtam neki, eltávozott. Ki gondolta volna, hogy egyszerűen megváltoztatja a szöveget, még pedig a legagyafurtabb módon! — mondotta felháborodva Mahig Berard. — A levél szövege eredetileg így hangzott:

„Ezt az embert nem ismerem, tehát jót nem állok érte!”

Az agyafurt szélhámos mindenütt kitörölte a „nem” szócskát és ekkor a levél így hangzott:

„Ezt az embert ismerem, jót állok érte!”

A Missziós Egyesület szó nélkül kifizette levelem vétele után a szemfedőre valót... Az illetőt természetesen sem azelőtt, de azóta sem láttam...

Mindenesetre jellemző az élők lelki és testi nyomorúságára, hogy már a halottak elköltözéséből is pénzt akarnak kovácsolni...

Marica grófnő! Corso-mozgó

CORSO-mozgó. Ma utoljára!

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órákor.
ANNY ONDRA legjobb filmje, a

BABY!

kizárólagos előadási joga egyedül a miénk. Soha többé nem látható, tehát mindenkinek ma kell még megnézni ezt a ragyogó humorú filmoperettet.

A 3 órai előadás 10 és 20 lejes helyárrakkal.

Holnap premier!

Lucien Moretore

világhírű francia tenorista: AZ ISMERETLEN ÉNEKES!



nagyobb nyomorban éltek s a nyomorúság vitte sirba feleségét, akit most nem tud eltemetni, mert még szemfedőre sincs pénze. A plébániahivatal vezető lelkésznek megesett a szive a szerencsétlen ember fájdalomán és jóságosan biztatta, hogy diktálja csak be az elhunyt ada-

Marica grófnő! Kálmán Imre operette

itait, a temetést díjtalanul celebrálják, sőt még szemfedőre is adott egy összeget a könnyek között hálálkodó embernek.

A férfi ezután szépen bemondotta, hogy feleségét Bertó Erzsébetnek hívják, férjezett Kovács Istvánné, aki Szegeden született s most itt kellett meghalnia a legnagyobb nyomorban. Meghatározták a temetés pontos idejét s a plébániahivatal kijelölte a szertartást végző minorta lelkészt is. A férfi hálálkodva távozott a plébániáról, ahol soha többé nem látták. Másnap délután, amidőn elérkezett a temetés ideje, a szertartást vállaló pap kiment a teme-

כשר שר כשר

Fűszerszükségletét legolcsóbban

Neuländer fűszerüzletében

szerezheti be (Andrényi—Dácia között.) Pászka és egyéb rendeléseket házhoz szállítom.

PAAL JOB riportregénye:

„A Habsburgok trón nélkül“

A Habsburgok vagyonának regénye...

Háromszáz millió értékű vagyont vesztettek el a Habsburgok. — Ausztria külön törvényt hozott a Habsburg-vagyon elkobzására, az utódállamok a trianoni és st.-germaini békeszerződések alapján cselekedtek. — Mi történt az egykori uralkodócsalád hatalmas birtokaival

COPYRIGHT, Minden jog fenntartva
Utánnomlás tilos.

Habsburgi Rudolf ivadékainak sohasem volt vagyonuk és a Habsburg-család sohasem volt gazdag. A hatalmas vagyon alapjait Lotharingiai Ferenc, Mária Terézia férje — akit megkoronáztak ugyan német-római császárnak, de aki az uralkodás jogával sohasem élt — hozta magával házasságába. Vagyona tehát csak a Habsburg-Lotharingiai családnak volt, Mária Terézia előtt bizony örökké gondokkal küzdöttek a Habsburgok és az sem titok, hogy néha, amikor vagyon megszorultak, bizony uzsorásoktól voltak kénytelenek kölcsönöket felvenni. A bécsi udvari levéltárban akták ezrei tehetnek erről tanubizonyosságot.

Lotharingiai Ferenc igen gazdag ember volt és amikor meghalt, végrendeletében vagyonának egy részét: kereken ötmillió forintot azzal a rendeltetéssel hagyott hátra ivadékainak, hogy ebből a pénzből családi alapot kell létesíteni és a családi alap jövedelmének csak egy harmadát használhatják fel a család kevésbé vagyonos tagjainak segélyezésére. A jövedelem kétharmadát a tőkéhez kell csatolni. Tessék már most laikus ésszel is kiszámítani azt, hogy ez az ötmillió Mária Terézia-korabeli forint másfél évszázad alatt mennyit jövedelmezett...

Még Lotharingiai Ferenc nagy gazdagsága sem volt azonban elegendő ahhoz, hogy megvesse a familla háboru előtt hatalmas vagyonának alapjait, a német-római birodalom — hogy úgy mondjam rossz üzlet volt — nem jövedelmezett semmiféle és erre a Habsburgok háromszáz esztendőn keresztül ráfizettek. Az adók nem folytak be, a különböző hivatalok fenntartásának költségelt a császárok más-honnan voltak kénytelenek viselni és amikor a napoleon háborúk közepette Ferenc lemondott a német-római császárságról, — Metternich fellélegzett. A lemondással az ausztriai és magyar javak voltaképpen tehermentesítve lettek.

Voltaképpen 1806. augusztus 6-án kezdődik el a Habsburgok vagyonosodása, ennek az alapja azonban kétségbevonhatatlanul a Lotharingiai Ferenc gazdagsága.

A hatalmas vagyon eredete

Ma megállapítható, hogy a Habsburgok háboru előtti vagyonában alig volt olyan birtok, amely Lotharingiai Ferencet megelőző időben szerzett volna, ellenben tény az, hogy Lotharingiai Ferenc — elődjével ellentétben — alaposan értett a takarékosághoz és ezt a szokását utódai is örökölték. Lotharingiai Ferenc vásárolta meg a hatalmas kiterjedésű ausztriai birtokok alapjait, ő vette meg a csödbe került Czobor gróftól a mai Csehszlovákiában Gödinget, Hollsot és Sasvárt, amelyek nem tudták fedezni már a tizenharmadik század legkönnyelműbb főúrnak költséges passzióját. Ő volt a megalapítója az ugynevezett „családi alapnak“, amely kész pénzen kívül a háboru kitörése előtt

a volt monarchiában háromszáz millió aranykoronánál nagyobb értékű birtokok felett rendelkezett. Magyarországot kivéve, az utódállamok valamennyire elkoboz-

ta a Habsburgok vagyonának ezt a jelentős részét.

Olaszországnak, Csehszlovákiának, Jugoszláviának a békeszerződések jogot adtak erre. Magyarországot és Ausztriát illetőleg a békeszerződések nem intézkedtek, Ausztria a forradalom zürzavaros napjaiban törvényt hozott és a törvény betűivel kobozta el a Habsburgok vagyonát.

Magyarország nem vett el semmit. Magyarországon még ma is a családi alap birtokában van a közel 40.000 holdas ráckevei birtok, az Apponyi-tér 1. számú bérház és a családi alap saját jószántából vált meg a tályai szőlőbirtoktól, amelyet röviddel ezelőtt eladtak.

Az az Ausztria, amely évszázadokon keresztül az életét köszönhette a Habsburgoknak, az a Bécs, ahol nincsen egy ucca, egy ház, az uccák kövezetén egy darab kőkocka, amely a Habsburgokkal ne lenne kapcsolatban, elvett mindent egykori uralkodóinak utódaitól.

Az osztrák nemzetgyűlés 1919. április 3-án, tehát egy fél évvel a st.-germaini békeszerződés aláírása előtt hozta meg az ugynevezett Habsburg-törvényt, amely egy héttel később már életbe is lépett. A törvény három irányban rendelkezik: megfosztja a Habsburgokat a tróntól, kiutasítja a köztársaság területéről a család ama tagjait, akik nem teszik le a hűségüket a köztársaság alkotmányára — az utolsó uralkodó és gyermekei még ebben az esetben is életük végéig számízve maradnak Ausztriából — és az állam részére

Küzdelem a Habsburgok magánvagyonáért

Az elkobzásról a Habsburg-család vagyonkezelője, aki az összeomlástól Károly haláláig gyakorolta ezt a tiszteket, ezeket mondotta nekem:

— 1919. áprilisában, közvetlenül a Habsburg-törvény meghozatala után felkeresett az osztrák kormány megbízásából dr. Harpner Gusztáv, a bécsi ügyvédi kamara elnöke, Renner kancellár meghítt bizalmasa és felszólított, hogy a vagyon átvételéig kezeljem az egykori Habsburg-vagyont és tegyek fogadalmat a köztársaságnak. Én Károly király egyenes utasítására a fogadalmat letettem. A vagyont kezeltem tovább. Ugyanakkor az uralkodó jogtanácsosa beadvánnyal fordult az egyesült nagyhatalmak nagy követi konferenciájához — akkor nem volt még népszövetség — és tiltakozott a lefoglalás ellen. Kimutatta, hogy a lefoglalt vagyon a Habsburgok magánvagyon. A nagy követek tanácsa a beadványra a következő teletet adta: Olaszország, Jugoszlávia és

lefoglalja a család ugynevezett „kötött“ javait. Történelmi érdekesség, hogy a parlament elé kerülő javaslatot mint előadókat dr. Seipel Ignác prelátus, a keresztényszocialista-párt vezetője és dr. Adler Frigyes — két ellentétes világnézet reprezentánsai — irták alá. A törvény intézkedett még a tekintetben is, hogy az elkobzott birtokokat egy alapítandó rokkant-alap kezelje és azok jövedelme kizárólag rokkantak és hadiözvegyek, hadiárvaik segélyezésére fordítható. Minthogy a „kötött birtokok“ fogalmát illetőleg viták keletkeztek, az osztrák nemzetgyűlés 1919. október 30-án egy új törvényt hozott, a köztudatban úgy nevezik ezt „a második Habsburg-törvény“ és ebben tételenként felsorolta az elkobzott vagyontárgyakat.

A családi alap birtokai

Az elkobzott értékek több kategóriába sorozhatók. Első helyen áll az a hitbizomány, amelyet Ferenc József 1901. február 6-án kelt végrendeletében alapított. Ennek kifejezett célja: alapul szolgálni a család egyes tagjainak támogatására. Ezenfelül vannak aztán a családi alaphoz tartozó birtokok, amelyek magánvagyon képeznek. A harmadik csoportba tartoznak az épületek, amelyeket Magyarországon általában „koronauradalomnak“, Ausztriában pedig „hofararisch“-nak, udvari kincstári tulajdonnak neveznek. Ezeket a család tagjai a civillistából szereztek, vagy abból tartották fenn, de maguk a Habsburgok se formálnak a vagyonnak ehhez a részéhez jogot. Ausztria mindent elvett.

Csehszlovákia a békeszerződés értelmében jogosan foglalta le a Habsburgok vagyonát, mert erre felhatalmazást kapott. Magyarország és Ausztria legjobb belátásuk szerint cselekedhetnek és a nagyhatalmaknak nincsen kifogása az ellen, ha Ausztria — miként Poroszország és Bajorország — kiadja a volt uralkodók vagyonát, de azzal sem tördök, ha azt elkobozza. Tehet saját belátása szerint...

(Folytatjuk.)

Szántó György novellája a rádióban

A budapesti rádió-leadóállomás igazgató-sága, — mint ismeretes, — ugynevezett „Erdélyi hét“ keretében sorra megszólaltatja az erdélyi irodalom reprezentánsait. Hétfőn este, az itteni idő szerint 6 órakor, Szántó György-né olvasta fel Szántó Györgynek, az országhatárokon túl is ismert nevű, Aradon élő írónak egyik színes, érdekes és ragyogó meglátásokkal, lebilincselő írói fantáziával felépített novelláját.

Néhány perccel hat óra után csendült fel a rádió hangszóróján keresztül Szántó Adél tisztán zengő hangja. Eleinte egy kis elfogódottság érzett Szántóné organumán, de hamarosan megszokta azt a gondolatot, hogy először ül a boszorkányos kis szerkezet előtt, amely ezrek és ezrek lelkebe röpi pillanatok ezredrése alatt Szántó György szellemesen papírra rögzített gondolatait. Lefebvre tanító ur alakja szinte megelevenedett a hanghullámokon keresztül, mindenki előtt, aki csak hallgatta a nagyszerű előadást. Szántó György Aradon, barátai körében hallgatta a rádiót és bizonyára meg volt elégedve a feleségével.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegűzésé és fordítók hitelesítését eszközöl
Mitra I. Sándor,
törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács AKAD, Boulevardul Regele Ferdinand No 5. (Az udvarban jobbra).

Tartalmas, zamatatos, finom a

BRAGADIRU-SÖR

Képviselet: Aradra és Temesvárra

FLORA rum- és likörgyár r. t. Arad, Bul. Regele Ferdinand 33. Telefon 141.

Bonyodalmak egy központi revíziós- bizottsági határozat körül

A bucuresti-i központi revíziós-bizottság döntése folytán hirt adtunk róla, hogy Novac István aradi lakos, a Lipppa—Arad közötti autóbuszforgalom állami koncesszióval rendelkező bérlőjének, keresetével kapcsolatban lezáró ítéletet nyert, hogy Novac István nem kötelezhető az aradvárosi hidvámok fizetésére.

Ez a határozat könnyen arra a helytelen következtetésre adhat alkalmat, hogy ezáltal senki sem köteles hidvámot fizetni Arad városának, holott erről a következtetésről semmiféle döntéssel kapcsolatban nem lehet szó.

Alkalmunk volt beszélgetést folytatnunk erről a kérdéssel Botiuc Elek dr. polgármesterrel, aki az Aradi Közlöny munkatársát a következő megállapítások közlésére kérte föl:

— A bucuresti-i központi revíziós-bizottság határozatát követően, melyet Novac autóbusz-vállalkozó keresetében hozott, olyan hírek kerültek forgalomba, melyek könnyen megteveszthetik a kérdésben járattalan embereket. Novac István a belügyminiszteriumtól nyerte a Lipppa—Arad közötti forgalom lebonyolítását végző autóbuszjáratának koncesszióját. Ezért a koncesszióért a vállalkozó az államnak tette éves évi bért fizet, amelynek összegébe különféle közszolgáltatási díjtételek is eleve be kalkulálást nyertek. Novac érvelésének tehát azért adhatott esetleg helyet a központi revíziós-bizottság, mert szerinte a koncesszió bérösszegében már a hidvám-tételek is benne szerepelnek.

— Aradvárosának teljes joga van a hidvámok szedésére, mert hiszen a hidjaink karbantartására nagy összegek szükségesek és erre kell, hogy szolgáljon a hidvámok útján befolyó városi taksa. Senki sem vonhatja tehát magát ki a hidvám-fizetés törvényes kötelezettsége alól.

Az állami osztálysorsjáték legutóbbi húzásán az 5.000.000 lejes főnyereményt a Hermes Bucuresti bankház kollekturájából nyerték 75662 számú sorsjeggyel.

Aradi főbizományos:

Sándor Iván & Comp.

Arad, Bul. Regina Maria 18. (Szabó Albert mellett.) — Telefon: 132. 1199

Halálos szerencsétlenség a radnai állomáson

Halálra gázolt a vonat egy aradi nyugdíjazott tiszthelyettest

Súlyos vasuti szerencsétlenség történt szombatról vasárnapra virradó éjjel a radnai vasuti állomáson. Mosuti Ion nyugalmazott tiszthelyettes Aradról rokonai látogatására Lippára érkezett. Szombaton este barátai körében tartózkodott, majd a radnai állomásra sietett, hogy Aradra vissza utazzon. Mikor a peronra ért, a vonat már mozgásban volt, lemaradni nem akart és utána szaladt. Jobb kezében bőröndjét tartotta és bal kezével elkapta a lépcső oldalán lévő vaskorlátot. Ebben a pillanatban megcsuszott és a vonat a kerekek alá sodorta. Mire a vonat megállt, összeroncsolt testtel szedték ki a kocsiból. A kerekek két lábát teljesen lemetszették, ezenkívül fején szenvedett oly súlyos sérülést, hogy a lippai kórházba történő szállítása alatt, az uton meghalt.

A szerencsétlenül járt ember iránt óriási részvét nyilvánult meg, tekintve, hogy ezelőtt Lippán lakott és nagy közszerepetnek örvendett a közönség körében. Regátban, leányánál tartózkodó feleségét sürgőnyilleg értesítették a halálos balesetről. Tragikus érdekessége az ügynek, hogy a szerencsétlenül járt ember azal a vonattal várta feleségét, amely halálra gázolta.

ÚJ SORSJÁTÉK KEZDŐDIK!

Aki részesülni akar az Állami Sorsjáték által millióssá tett nyerők szerencséjében, az vásároljon haladéktalanul sorsjegyet, hogy az új osztálysorsjáték első húzásánál résztvehessen.

80.000 SORSJEGY = 40.000 NYEREMÉNY

240 MILLIÓ LEI

lesz szétosztva a játékosok között ezen sorsjáték alkalmával!

GOLDSCHMIDT BANK sorsjegyei a legszerencsésebbek!!

Sorsjegy főelárusító:
Aradi Általános Takarékpénztár

Főelárusító: **Banca Ilescu** Arad, Str. Bratianu 3.

Kinevezték az aradi adóbehajtó-pénzügyigazgatót Új kinevezések a hivatalos lapban

Ma megérkezett a hivatalos lap legújabb száma, amely a pénzügyi átszervezésről szóló törvény alapján történt kinevezéseket közli. Az új pénzügyi kerület vezetője Taranu Viktor pénzügyi vezérfelügyelő lett, akinek ugyanaz a hatásköre maradt meg, kerületi igazgatói

cimmal. Adókievítő pénzügyigazgató Caba Gyula eddigi adminisztrátor lett, míg az adóbehajtó-osztály élére második pénzügyigazgatónak Ivanovici Sándor alinspektor került, aki eddig a szeszosztályon teljesített szolgálatot.

MUZSAY-nál színházzal szemben Trenchcoat, Felöltő, Öltöny a legolcsóbban

Minden darab saját készítmény.

SPORT KÖZLÖNY

A Gloria-CFR. nagyszerű játék után gőzönt zúdított a Románia hálójába

Az A-csoport Temesvárott lejátszott derbyjét a Ripensia nyerte. — A Gloria a harmadik helyen

A Nemzeti Bajnokság vasárnapi fordulójának alkalmával mind a két aradi csapat sorompóhoz állt és a sors szeszélyessége következtében mindkettőnek kolozsvári együttes volt az ellenfele. A Gloria-CFR nagyszerű játék után 4:0 arányú vereséget mért a kolozsvári Románia csapatára. Ezt a váratlan nagyarányú győzelmet a Gloria csapata összeszokottsága révén érte el. A másik nagyfontosságú találkozó Temesvárott játszódott le, ahol a Ripensia a bucaresti-i CFR csapatával állott szemközt. Féldőnkint váltakozó fölényű játék után a hazai együttes megérdemelten nyerte a meccset. Beszámolónk a következő:

Gloria-CFR—Románia 4:0 (2:0)

A rossz időjárás miatt csak kisszámú közönség volt kíváncsi a mérkőzésre, mely azonban a nívósabbak közé tartozott. A mérkőzés első félidejében a Gloria-CFR játszott a kellemetlenül erős és csipős széllel szemben, de mégis a nagyszerűen átgondolt és végrehajtott akciók révén sikerült két góllal nyerni, amit a II. féldőben széllel hátban ismételt két góllal növeltek.

Az első gólt Mercea érte el, ezt szemfüles-

ségének köszönheti. A második gól is nem sokkal utána esett, ennek szerzője a most kitűnő formában lévő Dobra volt. Szünet után az első percben ismét adódik eredmény: Szabó Ignához ad, aki Dobrához játszik és az összekötő nehéz szögéből is pontosan betalál a portába. Az utolsó gólt Aliman lőtte a 24. percben.

A Gloria csapata feltétlen megérdemelte a győzelmet. A védelem kifogástalanul játszott, a fedezetsor is kitett magáért, ez elsősorban Faurra vonatkozik, a csatárlánc viszont gólképesnek bizonyult, ezt főleg Dobra racionális és jól átgondolt játékának köszönheti.

Ripensia—CFR 2:1 (0:1). Temesvár. A két csapat küzdelmét hatalmas érdeklődés előzte meg. Az első féldőben a széltől támogatott CFR Gyebrovsky révén ért el gólt, ez a 10. percben esett. Az I. féldőben továbbra is a vendégek játszanak fölényben, szünet után azonban a Ripensia széllel hátban felfejlődött és Schwartznak sikerült kiegyenlíteni. A győztes gólt Raffinszky 20 méteres büntetéből szerezte meg. A meccset Oravetz László vezette.

Meglepően jó ellenállást tanúsított az AMTE Kolozsvárott, végül kétfólos vereséget szenvedett

A NAC legyőzte a Brasoviát. — Az Unirea-Tricolor rávert a TMTE-re

A Nemzeti Bajnokság B-csoportjában — miént tudvalevő — az AMTE küzd. Az aradi piros-feketének együttesének a bajnokság második helyezettje, a kiváló játékerőt reprezentáló Universitatea ellen kellett felvennie a küzdelmet Kolozsvárott. Az AMTE négy tartalékkal ment le Kolozsvárra és a csapat a nagy harcban derekasan megállotta a helyét, az Obitz által trenirozott csapat dicséretes ellenállást fejtett ki, úgy hogy végül kétfólos vereséggel hagyták ott Kolozsvárt, holott a pesszimisták az Universitatea gólözönével számoltak. Az AMTE csapatában a tartalékok jól beváltak, de különösképpen Bugárral vannak megelégedve, aki sérülése ellenére is a csapat egyik legjobbja volt. A TMTE csapata mind a két pontot leadta a bucaresti-i Unirea-Tricolornak, a NAC csak nehéz küzdelem után tudta kétvállra teríteni a pompásan játszó brassói csapatot, a Brasoviát. Beszámolónk:

Universitatea—AMTE 2:0 (2:0)

Az AMTE kolozsvári vendégszereplése erkölcslekkben meghozta a sikerét, a négy tartalékkal játszó együttes jól játszott a túlkeményen küzdő Universitatea ellen. Az első gólt Sepi érte el, az akkor 10 emberrel játszó AMTE ellen. Ugyanis Bugár az első percekben súlyosan megsérült, helyét Walter foglalta el, akinek hibájából esett az első gól. A második gól egy perccel később repült az aradiak hálójába, ezt Stanojev dr. lőtte.

Szünet után az AMTE-nak is több gólhelyzete volt, de ezt a csatárok nem tudták kellőképpen kihasználni. A vezetők meg voltak elégedve a csapat játékkal, a tartalékok jól beváltak. Bugariu végig nagyszerűen játszott, de jó volt Korom is. A halvesor legjobbjai Braun és Dvorzsák voltak, szünet után azonban Faragó ellen sem lehetett kifogás. A csatársorban Walter nagyon sokat dolgozott, Pomacsek is megfelelt. A meccset a váradi Balogh vezette.

Unirea-Tricolor. TMTE 4:1 (1:1). Az

első gólt Stockschlager révén a temesváriak érték el, amire a hazai együttes Baleu (2) és Crisan, valamint Popescu góljaival válaszolt. A meccset az Unirea-Tricolor megérdemelten nyerte meg, ezt elsősorban nagyobb átütőképességének köszönheti.

NAC—Brasovia 4:2 (2:0). A hazai csapat végig kemény ellenállást gyakorolt és a diadalmas turát abszolválta NAC-nak csak teljes erőbedobással sikerült a győzelmet kivekedni.

Másodosztályu bajnokság. A II. osztályu bajnokság során a következő eredmények voltak: AVMSE—Banatul 4:4 (1:0). A nagy érdeklődéssel kísért mérkőzésen izgalmas közepette a csapatok végül is megosztottak a pontokon. Egyetértés—Frontiera 0:0. Az orkányszerű szélben lejátszott mérkőzésen nem esett gól.

Az Olimpia győzött a Zsillyban. Olimpia-PTT—Jiul AC 3:1 (1:0). Az Olimpia-PTT csapata Petrozsényban mérkőzött, ahol meglepően jó játék után Schultz, Comlosan és Lepis góljaival győzött a Jiul AC ellen.

Barátságos mérkőzések. Hakoah—ATE 2:1 (0:1). A mérkőzés mindössze 40 percig tartott és ennek a „rövidített” meccsnek góllövői Engel (2), illetve Cucula voltak. — USA—Egytértés komb. 4:0 (2:0). Az USA jó játék után megérdemelten nyerte a meccset.

Ifjusági bajnokság. AMTE—Unirea 6:4 (1:3). ATE—Tricolor 2:2 (2:0). AAC—Gloria 5:1 (3:1). Juventus—Titanus 2:1 (1:1). Olimpia—Hakoah 3:2 (1:0).

O Ülést tartott a „Maros” atlétikai liga. A „Maros” atlétikai liga ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy május 7-ikén megrendezik az iskolák közötti versenyt. Ebben az értelemben kérelemmel fordultak a disztrikthez, hogy a napot mentesítsék a konkurenciától, valamint az AAC-hoz, hogy bocsássák az atlétikai liga rendelkezésére a pályát.

Az Ujpest veresége folytán a Ferencváros két ponttal növelte előnyét

A Bocskai remek csatárjátékkal győzte le az ujbpesti legénységet — A Ferencváros könnyen, a Hungária nehezen győzött

Budapestről jelentik: A futball hozzáértő közönségének nagy tábora vasárnapra nagy meglepetést várt: Ujpest-vereséget Debrecenben és Hungária-vereséget Óbudán. A jószímatuakat részben igazolták az események: az Ujpest súlyos és érzékeny vereséggel hagyta el a civisvárost s talán otthagya a bajnoksághoz fűzött reményeit is.

A futball zajlik tovább s ha a bajnok tabella képe kissé el is tolódott a Ferencváros javára, a harc még korántsem jutott nyugvóponttra, hiszen, mint a mostani vasárnapon, a továbbiak során is jöhet még meglepetés.

1. Ferencváros	16	12	3	1	67:16	27	(5)
2. Ujpest	16	12	3	2	64:27	25	(7)
3. Hungária	16	10	4	2	56:23	24	(8)
4. III. kerületi FC	16	9	3	4	36:26	21	(11)
5. Budai „11”	16	7	5	4	31:30	19	(13)
6. Bocskai	16	7	3	5	30:26	17	(13)
7. Kispest	16	3	6	7	34:48	12	(20)
8. Nemzeti	16	4	4	8	28:43	12	(20)
9. Szeged FC	16	4	4	8	24:38	12	(20)
10. Attila	16	4	1	11	21:39	9	(23)
11. Somogy	15	1	3	11	17:43	5	(25)
12. Soroksár	14	2	1	11	17:66	5	(23)

O Bocskai—Ujpest 4:2 (3:2). Debrecenből jelentik: A Bocskai remek csatárjátékkal, az új szerzemény, Engelhardt hat-trickje révén, nagyszerű győzelmet aratott az Ujpesti felett. Az első gólt az Ujpest érte el Jakube révén, amire a Bocskai Teleky góljával válaszol. Most a Bocskai Engelhardt révén ér el gólt és az Ujpest egyenlített, ennek a gólnak Sáros a szerzője. Az utolsó percekben ismét Engelhardt révén eredményes a Bocskai, sőt a szünet utáni egyetlen gól érdeme is az ő nevéhez fűződik.

O Ferencváros—Soroksár 7:0 (2:0). Soroksárról jelentik: A Ferencváros minden megérőltetés nélkül, könnyű séta-galopphan vert rá ellenfelére. Sorrendben: Kohut, Takács II., Székely, Takács II., Takács II., Toldi és ismét Toldi góljai következtek.

O Hungária—III. kerületi FC 2:1 (1:1). Tulfürűtt hangulatban, nagy izgalom közepette, Hungária-győzelemmel végződött a két együttes összecsapása. A vezetést a III. ker. FC Fenyvesi felesgőljá révén szerzi meg, amire Cseh válaszolt, ugyancsak ő volt a mérkőzés sorsát elintéző gól szerzője is.

O Budai „11”—Szeged FC 1:1 (1:0). Szegedről jelentik: Izgalmas mérkőzés közepette, a nagyszerűen játszó szegedieknek pontot sikerült szerezniük a Budai „11” csapatától. Törös révén vezet a budai gárda, de Hamath gólja döntetlenné tette a mérkőzést.

O Attila—Somogy 2:1 (1:0). Miskolcra jelentik: Nívós küzdelem alakult ki a két vidéki együttes között, ami végül is a hazaiak megérdemelt győzelmével végződött. A vezető gólt az ujonnan szerződött Zilahy szerezte meg, majd Tunyoghi egyenlített, de Simonyi gólja révén mégis győzött az Attila.

O Győzött a Crisana a Kispest ellen. Vidéken sok helyen érdekes mérkőzést játszottak le, ezek között jelentőség szempontjából a román-magyar sportbéké megpecsételésének igazolására lekötött Crisana—Kispest-meccs emelkedett ki. Váradi: Crisana—Kispest 2:1 (1:1). A jobb csapat Máté és Muresan góljaival, Szabó I. gólja ellenében győzött. — Temesvár: UDR—Kinizsi 2:2. Elekrika—Kadima 7:0. Rapid—Banatul 1:1. — Lugos: Germánia—Facsádi SC 2:0. — Kolozsvár: Haggibor—CFR 1:1. KAC—Felgyár 4:1. — Nagyvárad: A nemzetközi meccsen kívül több bajnoki játszmát is lebonyolítottak: Törökves—Postás 4:0. Testváriség—Makkabi 1:0. — Lupény: LSC—Lónyai SC 6:3.

Kiváló minőségű müton **PARKETTA** előnyös **Kornis Testvérek R.-T.-nál**
száritott tölgy és bükk **árban** ARAD, Str. ALEXANDRI 1. (v. Salacz-u.) Telefon 501

Száznegyvenezer lejes végrehajtás

a Marmorosch Bank aradi fiókja ellen

Az aradi törvényszéken az elmúlt hetekben érdekes ítéletet hoztak két pénzintézet peres ügyében. Az Erdélyi Bank és Takarékos aradi fiókja az elmúlt évben megvette a Központi Szálloda épületét. A földszinti uccai helyiségeket a Banca Marmorosch bérlő évek hosszú sora óta. Jelenleg is a Banca Marmorosch foglalja el a földszinti helyiségeket, miután olyan szerződést kötött, amely csak 1933. augusztus elsején jár le.

Az Erdélyi Bank és Takarékos, amikor a ház tulajdonjogát átvette, megállapította, hogy a Banca Marmorosch, a megállapított bérlői szerződésnél kevesebbet fizet. Miután a kényszerjegyzési eljárás alatt álló pénzintézet nem volt hajlandó a különbséget megfizetni, az Erdélyi Bank és Takarékos perrel támadta meg a Banca Marmorosch-t. Az aradi törvényszék ítéletileg kimondotta, hogy a Banca Marmorosch nem teljesítette a lakbérszerződés anyagi feltételeit és

arra kötelezte a Banca Marmorosch-t, hogy záros határidőn belül, 140.000 lej fizessen ki az Erdélyi Bank és Takarékosnak.

A Banca Marmorosch nem fizette ki a megítélt összeget. A felperes pénzintézet erre a végrehajtási eljárás megindítását kérte a bíróságtól, a 140.000 lej erejéig. A biztosítási végrehajtási kérelem hétfőn érkezett be az aradi járásbíróhoz.

Husvételi utazás

Kelet kapujához

A Wagons Lits olcsó társasutazása.

Szinte legendás hírűvé váltak már a Wagons Lits-Cook husvételi konstantinápolyi társasutazásai. A Wagons Lits minden tavasszal alkalmat nyújt azoknak, akik a turisták Mekáját, Kelet mesebeli kapuját akarják meglátogatni, hogy utazásukat szinte hihetetlenül olcsó áron, a lehető legkedvezőbb feltételek mellett és legkényelmesebb módon bonyolítsák le. Konstantinápoly mindig különös élményt jelentenek. A Kelet és Nyugat összekötő kapcsa ez a színpompás város: a Boszporus hegyei, az Aranyszarv-kikötő kék tükre, az égbenyuló, karsu minaretek, a régi török negyed, a szultánok palotája és a számtalan műemlék, mind mind külön élményt jelentenek. A tengerparton modern, fényűző villák, Perában a világvárosi negyed, luxus-szállodák kápráztatják el az utazót, szemben pedig már Ázsia előőrsei várják a látogatót: Scutari, Haidar Pascha, a török temető. Az ázsiai színpompá és a modern luxus különös, csodálatos keveréke ez a város, amelynek életét, nyüzsgését leírni talán nem is lehet: ezt látni kell.

A Wagon Lits-Cook által összeállított tervek valóban olcsó áron teszik lehetővé a konstantinápolyi társasutazásról való részvételt. A díjak a következők: I. osztály 7900 lej, II. osztály 6500 lej, III. osztály 3800 lej. Ez az ár minden költséget magában foglal. Ebbe beleértendő a vasúti jegy Bucaresttől Constantáig és vissza, valamint a hajójegy a megfelelő osztályon. Utazás és étkezés II. osztályú Pullmann-kocsikban Bucaresti és Constanta között az I. és II. osztályú utasok részére. A III. osztályú utasok számára fenntartott hely és étkezés az étkezőkocsikban. Első osztályú utasok penzió Konstantinápolyban. Az elsőosztályú utasokat a Péra-Palace luxushotelben szállásolják el és külön fürdőszobát kapnak. A II. osztályú utasok ugyan csak a Péra-Palaceban nyernek elhelyezést, de külön fürdőszoba nélkül. A különböző borralalók és egyéb költségek szintén beleértendő a fenti összegekbe. A kirándulócsoport április 17-én, husvét hétfőjén délután hat órakor indul Bucarestből a Rapiddal és április 22-én reggel érkezik vissza Constantába, ahonnan Bucaresti felé folytatja útját. A kirándulócsoportot luxusautókon, vagy kirándulójákon bonyolítták le, úgy, hogy társaságos gyalogos séták nincsenek. Az utasoknak saját utlevéllel kell rendelkezniük. A török vízum 150 lejes költségét az utasoknak külön kell fedezniük.

Beiratkozni bármely Wagons Lits-Cook menetjegytudomány lehet. Aradon a Minorita-palotában lévő képviselőnél, ahol készséggel szolgálnak részletes felvilágosítással.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

„Fekete lista” vezetését határozta el az Aradi Háztulajdonosok Szövetsége

Megválasztották az új tisztkart — Módosítják az alapszabályokat

Az Aradi Háztulajdonosok Szövetsége vasárnap délelőtt tartotta meg a Fehér Kereszt-szálló nagytermében rendes évi közgyűlését. A közgyűlésen a szövetség tagjai nagy számban képviseltették magukat. Albu Cornel dr. a szövetség elnöke megnyitotta a közgyűlést. Megnyitó beszédében beszámolt az elmúlt évről és vázolta az aradi háztulajdonosok sorsalmas helyzetét. Az elnöki beszámoló után a számvizsgáló-bizottság betérjlesztette a jövő évi költségvetést, amit a közgyűlés egyhangulag elfogadott.

A költségvetés megszavazása után került sor a legégetőbb problémára: az alapszabályok módosítására. A tervezetet román nyelven Demian Aurel dr. a szövetség ügyésze ismertette, utána pedig Steinitzer Pál dr. olvasta fel ugyan ezt magyar nyelven. A módosított alapszabályok első pontja szerint a Háztulajdonosok Szövetsége elnevezés a jövőben az „Aradi Háztulajdonosok Szindikátusa” címre változik meg. Jogi, pénzügyi, valamint minden hivatalos ügyben a tagok a Szindikátustól ingyenes tanácsot kapnak. Miután újabban egyre több és több háztulajdonos iratkozik a Szindikátus kötelekébe, fontosnak tartják egy ügyészi iroda felállítását több aradi ügyvéd közreműködésével, ahol díjmentesen orvosolják az összes ügyes-bajos dolgokat.

A módosított alapszabályok egyik legérdekesebb pontja a nem fizető lakók ellen életbe léptetendő óvintézkedés. Az „ugynevezett „fekete lista”. Erre a listára az összes tagok kötelesek bejelenteni a házukban lakó, de nem fizető lakókat, valamint azokat, akik olyan módon viselkednek, hogy bár nézbéruket fizetik, de a ház nyugalma zavart. Ilyenek azok, akiknek lakásában hangos veszekedések, verekedések játszódnak le, valamint azok, akik mindenképpen kivonják magukat a házirend szabályzata alól. Ezeket a bejelentett lakókat azután egy ivre fektetik fel, mely a „fekete lista” elnevezést viseli. Az alapszabályok módosításáról szóló tervezetet a közgyűlés egyhangulag jóváhagyta és megszavazta.

A szavazás után Kornis Márton, Szücs F. Vilmos és Hunyady József szólalt fel a magas kéményseprési díjak ellen és kérték, hogy ismét szólítsák fel a villanygyárat az árak leszállítására. A közgyűlés úgy határozott, hogy az említett ügyek elintézésére egy bizottságot delegál, melynek tagjait is kijelölték. Eszerint dr. Demian Aurel, Kornis Márton, Hunyady József, dr. Brudean Athanas, dr. Székely Aladár fognak eljárni az ügyek rendezése érdekében.

Ezután az elnök bejelentette, hogy a tisztkart mandátuma lejárt, megköszönte a tagok bizalmát a tisztkart iránt és elrendelte a választást. Olariu Iustin alelnök felolvasta az egyetlen jelölő-listát, amelyet a közgyűlés lelkesedve egyhangulag elfogadott. A tisztkart tagjai: Elnök: Albu Cornel dr. Alelnökök: Dr. Brudariu Athanas, Olariu Iustin, Reisinger Sándor és Szücs F. Vilmos. A választmányba több újonnan választott tag került, a névsor a következő: Angel István dr., Blaha Károly, Chera Ioan, Davidescu Aurel, Demian Aurel dr., Frick József, Ispravnic Sever dr., Kornis Márton, Ioan Nicolaie, Lappe Vilmos, Lengyel Béla, Marian József, Mocsek Rudolf, Popa Constantin, Stauber János dr., Steinitzer Pál dr., Stern Gyula, Schwartz Herman, Sohlmann Márton és dr. Werner Sándor. Választmányi póttagok: Fehér Imre, Juhász Gábor, Toader Péter és Weisz Árpád.

A tisztkart megválasztása után az újonnan megválasztott tisztkart vezetésére annak

a reményének adott kifejezést, hogy a Háztulajdonosok Szindikátusa előreláthatólag egy jobb jövő elé néz és ezzel a közgyűlés lelkes hangulatban véget ért. A gyűlés után a megjelent nem tagok tömegesen iratkoztak be a szindikátus tagjai sorába.

A kereskedők és iparosok elsőfoku adókiivetése

A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: Az elsőfoku adókiivetést tudvalévőleg a kincstár képviselői egyedül végzik, kivéve azokat a cégeket, amelyek a speciális bizottság elé kerülnek. Az adótörvény szerint, a kamara delegálhat valakit ehhez a kiivetéshez, akinek azonban szavazati joga nincs, csupán tanácskozási joggal vehet részt a kiivetési munkálatoknál. A kamara csak az esetben delegál valakit az elsőfoku kiivetéshez, ha valamely szakmai szervezet kívánatosnak tartja ezt.

A kamara tehát ezúton hívja fel az összes kereskedelmi és ipari képviselőket, testületeket vagy szindikátusokat, hogy amennyiben szakmájuk részére delegálni óhajtának valakit az elsőfoku adókiivetéshez, az általuk javaslatba hozott delegátusnak és helyettesének nevét és lakcímét három napon belül közöljék a kamarával. A kiivetési munkálatok április hó 10-ikén kezdődnek. Aradvárosában a speciális bizottságon kívül, hat pénzügyi tisztviselő végzi az elsőfoku kiivetést, a megyében pedig Aradul-Nou, Radna, Savarsin, Nadlac, Curtici, Socolod, Rovine, Siria, Sfta Ana, Pancota, Tarnava, Chisineu, Ineu, Sebis, Buteni és Halma-giu községekben működnek a kiivető közegek.

— Április 30-ig meghosszabbították a vadászati engedélyek érvényességét. Az aradmegyei vadászati felügyelőség még februárban rendelkezést kapott, amelyben a földművelésügyi minisztérium közli, hogy az 1932. évre kiállított vadászati engedélyek érvényét 1933. évi március hó 31-ig terjedő időre meghosszabbította és kimondta, hogy ezért a meghosszabbításért az eredeti díj egynegyed része fizetendő, még pedig az engedélyek érvényesítése alkalmával. Miután a költségvetést a parlament nem fogadta meg el, a földművelésügyi minisztérium újabb rendelkezést bocsátott ki, amely hétfőn érkezett Aradra és amely a vadászati jegyek érvényét 1933. évi április hó 30-ig meghosszabbítja. Ugyanez vonatkozik a vadász-kutyák illetékére is.

— Az aradi postafőnökség az Aradi Közlöny után hozza tudomására a csomagszállító közönségnek, hogy azon csomagokat, amelyeket utánvétellel adnak fel, nem lehet továbbítani anélkül, hogy a csomag tartalmának értékét fel ne tüntetnék. A csomagolás körül is nagyon sok félreértés történt az utóbbi időben és a közönség köréből megnyilvánult gyakori panaszok orvoslása végett közli a postafőnökség, hogy a postahivatalok valamennyien a szabályok értelmében járnak el, amidőn megkivánják a rendes, tartós csomagolást. Ezer lejen aluli értéket képviselő csomagot elégséges, ha erősebb, jobb minőségű csomagolópapirban adják postára, azonban pecséttel szabályszerűen ellátva, különben egyetlen postahivatal sem veheti fel a csomagot. Az ezer lejen felüli értékű csomagok feladásánál az esetben szintén eltekintenek a vászon-burkolatiól, ha a feladó a szállítólevélre ráírja a következő nyilatkozatot: „Csomagolás a saját felelősségemre”. Ez esetben jobb minőségű papírba is csomagolhatják a küldeményeket, azonban természetesen spanyolviasz-peccséttel kell ellátni, vagy a cég speciális pecsétjével, esetleg plombával. Cégeknek elegendő, ha egyszer és mindenkorra nyilatkozatot írnak alá a postahivatalnál, hogy a csomagolást saját felelősségükre intézik, ebben az esetben a posta eltekint a vászoncsomagolástól.

BOHN-féle zsombolyai cserép

kicsinyben és vaggontételben kizárólag Str. Me-tianu (Forray-ucca) 13. sz. alatt kapható.

Ugyanott méz, cement és nedves fal szigetelő kapható.

Az üzletek bérszerződését egy évvel meghosszabbítja az új lakbértörvény

A kormány a parlament elé terjesztette az új lakbérleti törvényjavaslatot

Az új lakbérleti törvény javaslatát a kormány a parlament elé terjesztette. A javaslat tulajdonképpen az 1932. április hetedik törvényt hosszabbítja meg és ennek értelmében egy évre megújítja: azon köztisztviselők és nyugdíjasok lakbérleti szerződéseit, akiknek jövedelme nem haladja meg a 150.000 lejt; az állam, megyék, községek és közintézmények lakbérleti szerződéseit, valamint az összes bérlők ilyenmű szerződéseit, akiknek jövedelme nem haladja meg a 60.000 lejt.

A javaslat szövege, amelynek fogalmazása hiányos, nyitva hagyta azt a kérdést, hogy mit történik az üzletek bérszerződéseivel? Egyesek a szöveget úgy interpretálták, hogy a kereskedők bérszerződéseit is csak abban az esetben hosszabbítja meg, ha jövedelmük nem haladja meg a hatvanezer lejt. Beavatott helyről nyert értesülésünk szerint ez az interpretálás teljesen helytelen és mindazon üzleteknek bérleti szerződéseit, amelyeket 1927. előtt kötöttek, újabb egy évre meghosszabbítja. Az 1932. évi törvény 12. paragrafusa tehát érvényben marad. A javaslat indokolásában egyébként Popovici igazságügyminiszter a leghatározottabban kifejti, hogy az üzletek bérszerződéseit egy évvel meghosszabbítja „ugyanolyan feltételek mellett, amint azt az 1932. évi áprilisi törvény megállapította, vagyis a bérösszeget az 1929. évi bérhez viszonyítva, 25 és 30 százalékkal redukálják.” Az említett 12-ik paragrafus az

üzletek bérszerződését 1933. április 23-ig hosszabbította meg, az új javaslat értelmében tehát a meghosszabbítás 1934. április 23-ig szól. A bérösszegek változatlanok maradnak, mivel a szóban lévő 25 és 30 százalékos csökkentés még a múlt évben megtörtént.

Kedvezmény az adófizetőknek

Akik az 1933. év első negyedét kifizetik, adókedvezményben részesülnek.

A ma Aradra érkezett hivatalos lap rendeletet közöl, amely nagyfontosságú intézkedéseket tartalmaz az adófizetés módjára vonatkozólag. A kormány kedvezményt biztosít annak az adófizetőnek, aki pontosan eleget tesz köteletségének.

Mindenki, aki április 31-ig kifizeti az 1933. év első negyedére esedékes adót, tíz százalékos adóelengedés kedvezményében részesül. Az adó lefizetésekor tíz százalékos leszámítanak minden befizetés után. Nem éri hátrányt a polgárt sem, aki az első negyedév adóját már kifizette. A tíz százalékos elismerik és betudják az 1933—1934. évi adóba oly módon, hogy az ezután lefizetendő adóból tíz százalékos leszámítanak. Valószínű, hogy a rendelet hatása nem fog elmaradni és az adófizetés április hónapban emelkedő tendenciát mutat.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, APRILIS 4.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14:15: Gramofon. 17: Könyv és román zene. 21: Lipowska énekesnő. 21:20: Rádiózenekar. — Budapest I. 10:15: Az államrendőrség zenekara. 1: Déli harangszó. 1:05: Györi Parádi Jóska és cigányzenekara. 5: Pista bácsi meséi. 6: S. Groh Klári hegedű, zongorán kíséri Polgár Tibor. 6:30: Nyírő József vidám elbeszélése. 7: Guttenberg György szalon és jazzzenekara, Dáni Dezső énekszámával. 8: Francia nyelvoktatás. 8:25: Az Operaház előadásának közvetítése. „A banditák”. Vigopera 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Offenbach. Az előadás után Bura Sándor és cigányzenekara. — Bécs. 12:30: Népies zene gramofonon. 13: Négyes. 13:40: Gramofon. 14:10: Könyv zene gramofonon. 16:20: Olasz dalok. 17:50: Könyv zene. 20:25: Közvetítés az Operából. 23:10: Kávéházi zene. — Berlin. 16:45: Mendelssohn műveiből. 17:30: Zenekari hangverseny. 19:05: Dalok. 20:10: Énekhangverseny. 21: Zenekari hangverseny. Utána: Zenekari hangverseny. — Hamburg. 22:40: Fodor: Katarina, színmű. — Hellsberg. 12:30: Zenekari hangverseny. 14:05: Gramofon. 17: Szalonzene. 20: Zenekari hangverseny. 21:10: Kamarazene. — Langenberg. 13: Gramofon. 14: Szalonzene. 18: Szalonzene. 20:40: Gramofon. 21:05: Zenekari hangverseny. — Leipzig. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 17:30: Könyv zene. 20: Schrammelzene. 21: Tarka est. — Pozsony. 7:15: Zenés ébresztő. 11:45: Gramofon. 18:30: Gramofon. 20: Wagner: Tannhäuser. — Róma. 18:30: Rádiózenekar. 21:15: Énekhangverseny. 21:45: Színműelőadás vagy zenekari hangverseny a stúdióból. — Stockholm. 18:45: Gramofon. 21:45: Mozart: A-dur szonáta. 22:20: Énekhangverseny. 23: Könyv zene. Stras-

bourg. 19: Jazz. 20:30: Zongoraverseny. 21:45: Gramofon. 22:30: Énekhangverseny Párisból. — Svájc. Aleman adó. 16:30: Schubert- és Schumann-dalok, gramofon. 17: Orosz zeneszerzők. 18: Indulók. 21:30: Dalok. 22: Karének. 22:10: Ländler. 22:40: Zenekari hangverseny. — Varsó. 18: Szimfonikus hangverseny. 19:25: Kávéházi zene. 21: Népies zene. 23: Énekhangverseny. 23:30: Táncczene.

SZERDA, APRILIS 5.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19:15: Rádiózenekar. 21: Szakszofonverseny. 21:45: Alexandrescu hegedűművész. 22:15: Krasnianski zongoraművész. — Budapest I. 10:15: Odeon gramofonlemezek. 1: Déli harangszó. 1:05: Házikvintett. 4:30: A rádió diákfélőrája. 5: „A házastársról”. Vizváry Mariska előadása. 6: Koós Károly történelmi előadása. 6:30: Budapesti Hangversenyzenekar. 8: Olasz nyelvoktatás. 8:30: Stranzky Aranka énekel, zongorán kíséri Polgár Tibor. 9: Vértes Emil németnyelvű előadása: „Die Budapester Messe im Dienste des internationalen Warenaustausches”. 9:15: Színműelőadás a stúdióból. „Hajnalba, délben, este”. Szerelmi játék 3 felvonásban. Irta: Dario Nicodemi, Majd: Rác Béla és cigányzenekara a Baross-kávéházból. Közben: 11:30: V. Krausz Ilonka és Vincze László zongora—gordonka-estje. — Bécs. 12:30: Könyv zene. 13:40: Max Schillings gramofonlemezek. 14:10: Gramofon. 16:20: Zongorav. 19:50: Dalest. 20:40: Népies zene. 23:25: Táncczene. — Berlin. 17:30: Kávéházi zene. 20:35: Wagner: Rienzi. 23:25: Táncczene. — Hamburg. 12:30: Zenekari hangverseny. 15:10: Gramofon. Szubrettek műsora. 17:30: Osztrák-magyar könnyű zene. 20:30: Hans Heinz Ewers saját műveiből olvas. — Kassa. 12:30: Gramofon. 17:10: Slavia-zenekar. 19:20: Gramofon. 22: Rádiózenekar. — Langenberg. 13: Könyv zene. 21: Zenekari és énekhangverseny. 22: Zenekari hangverseny. 23:45: Könyv zene. — Milano. 18: Énekhangverseny. 20:50: Táncczene. Utána: Táncczene. — Mor. Ostrava. 11:10: Katonazene. 12: Gramofon. 19:10: Gramofon. 19:25: Népdalok. — Prága. 7:15: Zenés ébresztő. 12: Gramofon. 13:10: Gramofon. 14:40: Gramofon. 17:10: Rádiózenekar. 20:10: A nemzeti gárda fuvószenekara. — Róma. 18:30: Zenekari és énekhangverseny. 21:45: Színműelőadás. — Varsó. 19:25: Kávéházi zene. 21:15: Zenekari hangverseny a konzervatóriumból. 23:15: Gramofon. Utána: Táncczene.

KÖNYVEK

„Szerelmes barátság”. „Szerelem az én bü-nöm” világhírű szerzőjének második könyve, a melyet Stendhal előszavával vezet be: „A nők többre becsülik az izgalmakat, mint a józan ész... mindig és mindenütt mohón várják őket”. Franklin-kiadás, 290 oldal, ára 60 lej mindenütt, vagy Lepagenál: Kolozsvár.

A karmazsin-ház árnyéka. Stackpoole híres angol író legújabb regénye a távol Kelet titokzatos világából izgalmasan érdekes, kalandos és szerelmi regény. Franklin-kiadás, szép kiállítás. 360 oldal, 60 lej mindenütt, vagy Lepagenál: Kolozsvár.

Martin Maurice: „Szerelem örök titok”. Martin Maurice az új francia irodalomnak egyik legnagyobb tehetségű tagja. A francia regény nagy hagyományai adják meg neki a tüneményes biztonságot a házastársi szerelmek megírásához. Ennél merészebb témát nagyobb finomsággal és művészettel nem irtak még meg, mint ez a fiatal francia író, aki fiatalságában is már a francia regény mesterei közé tartozik. Az Atheneum 68 lejes vázsonkötésű sorozatának 17-ik kötete. Egyenként 300—400 oldal. Kapható mindenütt, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár. Kérje a teljes sorozat jegyzékét.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN

felel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik felejthetetlen jó szüleim, illetve após, anyós

Maigart Károly

és

Maigart Károlyné

szül. Henicz Ludmilla

temetésén részt vettek, sirjára koszorút helyeztek, s részvétlátogatásukkal fájdalomkon enyhíteni igyekeztek, ez uton mondunk hálás köszönetet

Maigart, Zombory és Rahn család.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazok, akik szeretett, jó édesanyánk temetésén megjelentek, koporsójára virágot küldtek és részvétükkel fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, fogadják ezuton hálás köszönetünket. A gyászoló

Hermann-család.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazon rokonoknak, jóismerősöknek, a 93. gyalogezred 10. századának, a pankotai „Spárta” sportegyletnek, a gyári tüzoltókarnak, az önkéntes tüzoltókarnak és a pankotai gyermekzenekarnak, akik néhai

Ghiba István

93. gyalogezred egyéves önkéntese

temetésén részt vettek, ravatalára koszorukat és virágokat helyeztek, részvétlátogatásukkal fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ezuton fejezzük ki hálás köszönetünket.

Özvegy GHIRA MIHALYNE ÉS FIAI.

„OLLA”

„OLLA”
 GUM. 17

prophylaktikus készítmény. Ne kockáztassa egészségét súlyos utána-
 sítással, utasítsa ezeket vissza és követeljen kimon-
 góttan OLLA-t eredeti csomagolásban!

2 méteres acél mórőszalagot darabonként 50.— **Kálmán A.** Kereskedelmi és Ipari R.-T., Arad lejért szállít: **Kálmán A.**

BOGYO Str. Eminescu No. 1.
(Corso mozi mellett.)

Bemberg női selyem harisnya I. 55 lejűl. Férfi és gyermek harisnya 10 lejűl. Selyem kombinék I. 88 lejűl. Divatkeztyűk 26 lejűl. Divatsveterék és pulloverek 46 lejűl

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, magánszóval tassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

KERESEK vidéki italmérésbe megbízható kiszolgálónót, ki a román és magyar nyelvet szóban és írásban bírja és a könyvelésben is némi jártassággal bír. Özv. Kugel Károlyné, Brád. 1187

JOMEJLEBENSÜ intelligens urinő kitiűnően íz, házvezetőnői állást keres magános urnát vagy urnónét, ahol mint csa. látagnak tekintik. Vidékre is megy. — Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1152

ÓNALLÓAN dolgozó masamód vidékre kereste.ik. Érdeklődni Esslinger, Strada Eminescu 2. 1194

MINDENES perfekt szakácsnő kerestetik kéttagu családnhoz. Str. Closoa (Szt. László-uca) 12., I. em., 8. ajtó, 1202

LAKÁS.

KÉTSZOBÁS udvari lakás mellékhelyiségekkel és egyszobás lakás májusra kiadó. Str. Eminescu 44. 1202

KIADÓ kétszobás, fürdő, előszobás, parkettás uccal és kétszobás parkettás udvari lakás v. Kossuth-u. 48. 1186

LAKÁS kétszobás, fürdőszobás. komfortos május 1-re olcsón kiadó. Rádió 3x1 hangszóróval olcsón eladó Str. Clorogariu 13. (Vécei-u.) 1196

HAROMSZOBÁS, elő- és fürdőszobás magánház, május 1-re kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KIADÓ volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

Modern 3 szobás

lehetőleg elsőemeleti lakást új házban a belváros főútvonalán esetleg ugyanígyen magánházat bérbre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 1149

Kiadó

3 szobás parkirozott udvari földszintes modern lakás, 1 szobás emeleti lakás május 1-re v. Deák Ferenc-uca 10. 1200

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADÓ villanymotor transzmisszióval, szalagfűrés, Abrihter, faesztergapad, cirkula, vasúrógép, 3 m-es oimtábla Cim a kiadóhivatalban.

GYERMEKBICIKLI és gyermekágy eladó. Str. Marasesti 42., I. em., ajtó 10.

KERESEK ezüst tálcákat és különböző ezüsttárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, Biedermayer szalont, vitrineket, márkás festményeket, gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, dísztárgyakat stb. SALGÓNÉ bizománnyi üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) L. Neuman-palota, 1000

Eredeti amerikai IRÓGÉPAKATRÉSEKET szerelnék szakiskolás, képzett MECHANIKUSOK által.

SZEGFÜ, a főpostával szemben. Telefon 111. Az ország legmodernebbül berendezett irógépjavítóműhelye.

Olcsón jut hozzá,

ha azt, amire szüksége van, az

„Aradi Közlöny” apróhirdetése útján keresi.

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása új gépekkel a legmodernebb eljárás szerint legszabban a leggyorsabban Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-uca) 13.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthoni Polgári árai! Táviratcim: „HUNGARIOTEL”.

TAMARA OROSZ TÁNCOSNŐ ÉS TARDY GYÖRGY

hadifogoly magyar festőművész regényes szerelme a tárgya Kálmán Jenő óriási feltűnést keltett hadifogoly-regényének

AZ OMSZKI RANDEVU

nek, amelynek német, angol és francia fordítása most készül és amelynek nemrég megjelent első kiadását az utolsó példányig szétkapkodták Magyarországon.

Április 20-án jelenik meg

a hihetetlenül érdekesítő és idegizgató regény erdélyi olcsó kiadása, amely egyelőre könyvkereskedőknél nem lesz kapható.

Lapunk előfizetői és rendszeres vásárlói

30 lejért kaphatják meg a 320 oldalas művet

ha ápr. 15-ig előjegyzik a kiadóhivatalban vagy a lapkihordónál

Nagy kiárusítás

GRIVITA-nál

30%

árengedmény az összes áruknál!

M. Stefanescu Grivita S.A.

gyári lerakat.

1197

MACULATURA-papír 5 ktyos csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 503

RENDEKÜLÖN

erszények, utazóböröndök, aktatáskák nagy választékban legolcsóbban

nál ARAD, volt Szabadság-tér 3

Kramarovics-

INGATLAN.

Eladó bérház!

Belvárosban, hatalmas uccai fronttal bíró üzletes sarok bérház mélyen áron alul 340.000 lejért eladó.

Megbízott Kiss Lajos „URANUL” ingatlanforgalmi irodája, Városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. szám, I. em.

A Mosóczi-telepen, a vámház mellett levő

Nikolits-féle tanya

97 kat. holddal,

épületekkel együtt, 1 év okt. 1-től bérbeadó. Bővebbet Str. Ghiba Birta (v. Kórház-uca) 10. 1119

ÜZLETK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Társ

közreműködő (mint utazó és ellenőr) keresték 80—100 000 lei tőkével Romániában egvedülő vállalatához. — Teljes című ajánlatok „Tőke biztosítva” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kéretnek. 1195

HALOSZOBÁK új és használt állapotban 3500 lejűl. Ebédlők, modern uriszobák 7800 (új), Schöberl, Iróasztal 850, Singer varrógépek 900, Előszobafal 350, Garderószekrények, Konyhabutorok 850, Garnitúrák 100. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyegeket keresünk sürgősen készpénzért.

ZALOGTARGYAKRA a legmagasabb összegűket csak az általunk képviselt temesvári Városi zálogház folyósítja. Az évi kamat csak 18 százalék, az eddigi 24 százalék helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen sehol többet 18 százaléknál.

„COMISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dácia mellett)

Hirdessen a 49 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben